

# Niederländische Ski-Kampionenschappen in Arosa

Autor(en): **Pfister, A. T.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **15 (1939)**

Heft 4

PDF erstellt am: **06.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-753285>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Niederlandsche Ski-Kampioenschappen in Arosa

Holland erkürt seine Skimeister für 1939

Text und Aufnahmen v. T. Pfeifer und Augustus-Pfeifer



«Gratia, hardijk gefeliciteerd». Gratia, wir gratulieren herzlich eine Schaar junger Holländer hoch oben von Hang hinunter, als der Sieg der Baroness Schimmelpenninck van der Oye (links) feststeht. In der Begleitung steht auch die Schwester des holländischen Meisters. 1939 werden Gratia mit ihrer Freundin mit der Bescheidungsnummer 10 nicht fehlen, als die schweizerische Kameradschaften gerade warfensiedler freundlich Gratia. In der Baroness Schimmelpenninck van der Oye (rechts) steht der Mann der Ozean-Klasse, Baroness Schimmelpenninck, eine weiseren und gebildete Frau, die an der Sommerakademie für Internationale Beziehungen im Haag ihr Tagewerk verrichten, wenn diese gutem Winter in Arosa, um ihren Landestour in allen Fragen mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.

Le titre de championne des dames revêtait tout naturellement à la baronne Schimmelpenninck van der Oye (à gauche) et sa compatriote appelée Gratia. A droite: Ella Kerckhoff, mère du champion de ski 1937 et l'adjuge la seconde place.

In Holland haben sie keine Berge, wenig Schnee und kennen, mit Ausnahme des Schlittschuhlaufens, den alpinen Wintersport nur aus den Bilderbüchern. Aber sie haben einen niederländischen Alpen-Verein, einen niederländischen Ski-Bund, und wenn es die Meister zu erkären gilt, dann sammeln sie die tatenfrohen Latschengänger und fahren zu uns in die Schweiz, hinauf nach Arosa, das nicht zu Unrecht die Hauptstadt und Heimat des holländischen Wintersports genannt wird, und lassen völlig unter sich ein richtiges holländisches Skifest von Stapel. Sie stellen nicht nur die Konkurrenten und Funktionäre, sondern auch gleich noch ihr eigenes Publikum.

Die treue Seele des holländischen Skisportes ist Baroness Gratia Schimmelpenninck van der Oye, die unter dem Namen «Ski-Baroness» mit ihrem flatternden Röckchen so mächtig für den Skisport in den Niederlanden wirbt und mit einer begeisterten Beharrlichkeit für das Ziel arbeitet: das ganze holländische Volk auf die Bretter zu stellen.

## Le championnat de Hollande

Il n'est en Hollande ni montagnes, ni collines, mais il existe néanmoins une Association batave de ski. C'est en Suisse, à Arosa, que chaque année, se disputent les courses, dont le vainqueur est sacré champion de ski des Pays-Bas.



Kees Kerckhoff, der holländische Skimeister von 1937, der wegen einer Verletzung nicht starten konnte, hat Holländische Jugend mit sich gebracht, die gespannt den Kampf um der weißen Piste verfolgen, bis dann der kleine Kuitips auf dem Schutere des Meisters meint: «Oh, Kees, es ist hij noch nog geflik!» (Oh, Kees, jetzt ist er doch noch gestürzt).



Generalsekretär Schantz des Niederländischen Ski-Bundes (Mitte) hat einen Föderationspräsidenten mit sich gebracht, der kompetent erklaren kann: «Als wir in Holland zwar ein noch nicht fertig habendes (Nur ein paar Wochen lang) machen wir in Holland haben!»

«Als si studeert nos avants en Hollande sans nous faire comme celle-ci», fait M. Schantz (au centre), secrétaire de l'Association batave de ski.



Jan Boon war der Sieger der Niederlandschen Skimeisterschaften in Arosa.



Ter Kiele hat sich im Strabonmassing mit Jacke und Hutgebundenem Schlippe in den verirrten Hängen gewagt und die Skiläufer der Rennklasse gewonnen. Da meinte er sein Ziel zu erreichen: «Ja, geliefert die Kiele noch als Skiläufer!»



Jack Simons, der holländische Skiläufer, verlor etwa skandinavische Vorzüge aber am Start des Skiläufers nicht er befriedigt, als er bemerkte, daß der Start der Länder nach dem Kommando «Optimum-Klasse»-Als mit einem kleinen holländischen Skiläufer aus der Rennklasse.



«Skiläufen ist jetzt prächtig vor uns: Holländische Skiläufer ist etwas Wundervolles für Holland!», sagte begeistert Professor Borens de Haan, der Präsident des Niederländischen Ski-Bundes.

Jan Boon l'adjuge le combat, malgré sa défaite par Ter Kiele dans le slalom. Pour la troisième fois, le coup champion de Hollande, Boon est le seul grand et professeur de ski d'un pays où il n'y a ni montagnes ni neige. A vrai dire, le cours se profession à Claret près Davos.

Ter Kiele n'a pas pu être vaincu de sa victoire en tant qu'adjuvant pour l'adjuge brillamment le slalom. Ce succès le méritait. «Je crois que je commence à savoir aller à ski», déclare-t-il.

Jack Simons, le doyen des coureurs hollandais, surpris d'être un skieur et se préparait à la course de slalom.

Le professeur Borens de Haan, président de l'Association batave de ski, fait preuve d'optimisme dans ses déclarations: «Le ski est pour la jeunesse hollandaise, quelque chose de merveilleux.»